

Declaration of Permanent Political Neutrality

Wanhong Huang

Scholar, Philosopher, Essayist

Founder, Serendip Commons Society

1. Purpose and Status of this Declaration

- 1.1 I work across national and institutional boundaries on questions of governance, jurisprudence, knowledge systems and peace. Counterparties in such work have a legitimate interest in knowing on whose behalf I act. This Declaration answers that question in verifiable form.
- 1.2 This Declaration constitutes a personal and unilateral undertaking. It creates no status under international law. Neutrality in the law of nations attaches to States, and a private instrument is incapable of conferring it upon a person. The term “neutrality” in the title accordingly denotes the personal commitment recorded here, and shall be construed in that sense throughout.
- 1.3 The form of this instrument is self-legislation. I impose these limits upon myself, publish them, and accept that I may be held to them. A rule that its author gives to himself binds to the extent that its abandonment is as visible as its adoption; Article 9 provides for that visibility.
- 1.4 This Declaration rests on three properties: the undertakings in Article 3 are specific enough to be breached; the disclosure regime in Article 7 renders the facts bearing upon them observable; and the revision procedure in Article 9 renders any weakening of them public.
- 1.5 The undertaking given here concerns the source of my professional judgement. I hold substantive views on the matters within my field and publish them under my own name. I undertake that my professional judgement is exercised independently of the government of any State, whether on its behalf or at its direction.

2. Definitions

- 2.1 **State** means any sovereign State, and includes its national, federal, regional and local organs of government, and any body exercising governmental authority under its law.
- 2.2 **Public authority** means the power to decide, order, licence, adjudicate, enforce, or otherwise bind persons, conferred by a State and exercisable on its behalf, whether or not accompanied by physical coercion.
- 2.3 **Political appointment** means an office in the government of a State to which a person is appointed by, and holds at the discretion of, a political principal, and in which the holder is expected to advance that principal’s political programme.
- 2.4 **International organization** means an organization established by agreement between States, together with its organs, subsidiary bodies, specialised agencies and treaty bodies.
- 2.5 **Exclusive political allegiance** means a duty, imposed as a condition of a position or mandate, to be loyal to one State in preference to all others, or to subordinate professional

judgement to the interests of one State as determined by its government.

- 2.6 **Instructions** means the direction of substantive judgement. The terms upon which work is commissioned, namely the question to be addressed, its scope, the materials to be considered, the deadline and the form of the deliverable, are terms of engagement and fall outside this definition. A requirement as to the conclusion to be reached, as to the omission of contrary findings, as to the advocacy of a commissioning party's political interest, or as to any other subordination of professional judgement, constitutes an instruction.

3. Undertakings

I undertake, for so long as this Declaration stands, that:

- 3.1 **Career civil service and political office.** I will not hold, seek, or accept appointment to any career civil-service post, or to any political appointment, in the government of any State.
- 3.2 **Armed forces, intelligence and state security.** I will not join, serve in, or accept engagement by the armed forces, the intelligence services, or the national-security or state-security apparatus of any State, whether as member, officer, employee, contractor, consultant, agent, or informant, and whether or not the engagement is disclosed, remunerated, or formalised.
- 3.3 **Exercise and representation of public authority.** I will not exercise, nor hold myself out as authorised to exercise, administrative, diplomatic, law-enforcement or other coercive public authority on behalf of any State; nor will I act as the agent or representative of a State government in any negotiation, proceeding, or forum in which that government is a party.
- 3.4 **Exclusive allegiance.** I will not accept any position, mandate, commission or engagement whose terms require me to owe exclusive political allegiance to a single State, or to seek or accept instructions, within the meaning of clause 2.6, from a single State's government in the conduct of my professional work.
- 3.5 **Statement of effects upon third parties.** In advisory and policy work I will identify, in the same document in which a recommendation is made, the foreseeable effects of the proposed measure upon parties other than the commissioning party, including adverse effects.

4. Activities Expressly Reserved

4.1 Nothing in Article 3 restricts, and I expressly reserve, the following:

- (a) service with an international organization, including service under an international civil-service standard of independence of the kind expressed in Article 100 of the Charter of the United Nations, and service on expert bodies in a personal capacity (*à titre personnel*);
- (b) work with non-governmental organizations, nonprofit corporations, foundations, professional associations and other civil-society bodies;
- (c) independent research, authorship, publication and editorial work;

- (d) employment, teaching, research, supervision and academic administration at universities and other educational institutions, whether public or private (see clause 4.2);
- (e) public-policy research and analysis, and advisory or expert work for any body public or private, including expert testimony, commissioned studies, advisory panels and consultative processes, provided that such work is advisory in character and carries no decisional authority, is disclosed under Article 7, and involves no instruction contrary to clause 3.4;
- (f) peace mediation, facilitation, dialogue and other unofficial or “track-two” conflict-resolution work, whether or not States are among the parties;
- (g) ordinary participation in civic and political life as a private person, including voting, public comment, petition, association, and cooperation with lawful process; and
- (h) contact, correspondence and meeting with officials of any State government, such contact being consistent with the independence undertaken in Article 3.

4.2 Academic posts of statutory civil-service form. In several jurisdictions, professors and researchers at public universities hold, by operation of law, the formal status of State officials. An academic appointment of that kind falls within clause 4.1(d) and not within clause 3.1, provided that the post carries no exercise of public authority within the meaning of clause 2.2 and imposes no exclusive political allegiance within the meaning of clause 2.5. Where the position of a particular post is unclear, I will publish a reasoned determination applying the test in clause 6.2, together with disclosure under Article 7, before accepting the appointment.

5. Matters Outside the Scope of this Declaration

- 5.1 The undertakings in Article 3 govern what I will voluntarily seek and accept. They operate subject to the obligations that the law of any State imposes upon its nationals or residents and that are incapable of waiver by private act. This limit is recorded expressly, so that the scope of the undertakings is ascertainable on the face of this Declaration.
- 5.2 Accordingly, taxation, jury or lay-judge service, compulsory service lawfully imposed, response to lawful process, and comparable general legal duties remain unaffected by this Declaration.
- 5.3 Honorary distinctions, prizes and ceremonial recognitions that carry no duty of service, no exercise of public authority and no allegiance condition fall outside Article 3 and remain disclosable under Article 7.

6. Interpretation

- 6.1 This Declaration shall be interpreted in good faith and in light of its purpose, which is the independence of my professional judgement. Interpretations consistent with continued participation in scholarly, humanitarian and public-interest work in which a State is present are to be preferred.
- 6.2 Where the undertakings and the reservations appear to conflict in a particular case, the governing test is functional: whether the engagement would place my professional judgement at the disposal of a single State’s government. Where it would, Article 3 prevails.

7. Disclosure

- 7.1 I maintain a separate Independence and Disclosure Statement, published alongside this Declaration and updated at least annually, which records:
- (a) nationality, and any other affiliation with a State that is material to the independence undertaken in Article 3;
 - (b) sources of research and operating funding, by funder, amount band, and whether the funder is State-affiliated;
 - (c) current affiliations, and those of the preceding five years, including board and advisory positions, consultancies, paid speaking engagements and sponsored travel;
 - (d) the period covered, the date of the update, and the date of the next scheduled update.
- 7.2 Where a heading yields nothing to report, the statement records that fact expressly under that heading.

8. Recusal, Inquiry and Challenge

- 8.1 I will withdraw from any specific matter in which a relationship of mine would give a reasonable observer grounds to doubt the independence of my participation in that matter, whether or not the relationship falls within Article 3.
- 8.2 Any party to a matter in which I participate may put a question or an objection concerning my independence to huangwanhong@serendip.ngo. I undertake to answer in writing, to state the grounds of my answer, and, where the objection is not withdrawn, to record the objection and my response in the next update of the Disclosure Statement, whether or not I accede to it.

9. Duration and Revision

- 9.1 This Declaration takes effect on the date of signature below and stands until revised or withdrawn in accordance with this Article. The word “permanent” in its title means given without limit of time: there is no expiry, no term, and no requirement of renewal. Amendment of the text remains available, subject in every case to the procedure laid down in this Article.
- 9.2 It may be revised or withdrawn only by publication of a dated superseding text stating the reasons for the change. Earlier texts remain available. Amendment operates only by such publication. Each version is deposited as provided in the Appendix.
- 9.3 Any revision narrowing an undertaking in Article 3, and any withdrawal of this Declaration, takes effect no earlier than twenty-four (24) months after publication of the proposal, and applies prospectively only.
- 9.4 Where it is unclear whether a proposed change narrows an undertaking in Article 3, it is treated as narrowing it, and clause 9.3 applies.
- 9.5 A revision narrowing an undertaking in Article 3 permits the acceptance of no position, benefit or relationship that existed, was offered, or was under discussion at the date on which the revision was proposed, and of no substantially equivalent position, benefit or relationship offered by the same party.

9.6 Clauses 9.2 to 9.5 operate so that any weakening of this instrument is observable by those who have relied upon it, observable in time for them to act upon that information, and incapable of yielding an immediate advantage to me.

Wanhong Huang
Scholar, Philosopher, Essayist
Founder, Serendip Commons Society
huangwanhong@serendip.ngo

Place and date

Appendix. Deposit of texts.

Each version of this Declaration, together with the reasons stated for it under clause 9.2, is deposited on publication with an independent public archive and recorded by trusted timestamp with the SHA-256 digest of its canonical text. Deposit places the record beyond my subsequent control, so that earlier texts remain retrievable independently of any act of mine.

Text dated: [to be inserted on publication]

SHA-256 of canonical text: [to be inserted on publication]

Deposit establishes that a given text existed at a given date and has remained unaltered since. The evidence bearing upon conduct is the disclosure record under Article 7 and its maintenance over time.

This English text is the authentic text of this Declaration. The Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish versions are translations provided for convenience; in the event of divergence, the English text governs.

关于永久政治中立性的声明

黄万鸿 (Wanhong Huang)

学者、哲学家、随笔作家

Serendip Commons Society 创始人

第 1 条 本声明的目的与性质

- 1.1 本人的工作跨越国界与机构界限，涉及治理、法理、知识体系与和平等问题。与本人共事者，对于本人以谁的名义行事，具有正当的知悉利益。本声明以可供核查的形式回答这一问题。
- 1.2 本声明构成一项个人的、单方的承诺，不在国际法上创设任何地位。在万国法上，中立系属于国家的地位，私人文件无从将其赋予个人。故本声明标题中的“中立性”一词，指本声明所载之个人承诺，并于全文中依此解释。
- 1.3 本文件的形式是自我立法。本人自加于己以此等限制，予以公开，并接受他人据此对本人加以约束。规则由其订立者自加于己者，其拘束力以放弃它与采纳它同样可见为限；第 9 条即为此项可见性而设。
- 1.4 本声明立基于三项属性：第 3 条的各项承诺具体到足以被违反；第 7 条的披露制度使与之相关的事实可被观察；第 9 条的修订程序使任何对承诺的削弱成为公开事件。
- 1.5 本声明所作之承诺，涉及本人专业判断的来源。本人就其专业领域内之事项持有实质观点，并以本人姓名公开发表。本人承诺：本人的专业判断独立于任何国家政府而行使，无论系为其行使，抑或依其指示行使。

第 2 条 定义

- 2.1 **国家**，指任何主权国家，包括其国家、联邦、地区及地方各级政府机关，以及依其法律行使政府权力的任何机构。
- 2.2 **公权力**，指由国家授予、可代表国家行使的、决定、命令、许可、裁断、执行或以其他方式对人产生拘束力的权力，无论是否伴随物理强制。
- 2.3 **政治任命**，指国家政府中的职位，其任职者由政治主体任命并由其裁量决定去留，且被期待推进该政治主体的政治纲领。
- 2.4 **国际组织**，指由国家间协议设立的组织，及其机关、附属机构、专门机构与条约机构。
- 2.5 **排他性政治忠诚**，指作为任职或受权条件而被施加的义务：即优先于其他一切国家而忠诚于某一国家，或使专业判断从属于由该国政府所界定的该国利益。
- 2.6 **指示**，指对实质判断的支配。委托工作所依据之条件，即所应处理之问题、其范围、所应考量之材料、期限及交付形式，属受托条件，不在本定义范围之内。凡要求达致特定结论、要求略去相反之发现、要求为委托方之政治利益进行主张，或要求以其他方式使专业判断从属于他人者，均构成指示。

第 3 条 承诺事项

在本声明有效期内，本人承诺：

- 3.1 **职业公务员与政治职位。**本人不担任、不谋求、不接受任何国家政府中的职业公务员职务或政治任命职位。
- 3.2 **军队、情报与国家安全机构。**本人不加入、不服务于、不接受任何国家的武装力量、情报机构或国家安全、国家保卫机构的任何聘用，无论以成员、军官、雇员、承包人、顾问、代理人或线人的身份，亦无论该关系是否公开、是否有报酬、是否形式化。
- 3.3 **公权力的行使与代表。**本人不行使、亦不自称有权行使任何国家的行政、外交、执法或其他强制性公权力；亦不在某一国家政府为当事方的谈判、程序或场合中，作为该政府的代理人或代表行事。
- 3.4 **排他性忠诚。**本人不接受任何职位、受权、委任或聘用，若其条件要求本人对单一国家承担排他性政治忠诚，或要求本人在专业工作中谋求或接受单一国家政府之指示（第 2.6 款所界定者）。
- 3.5 **对第三方影响之载明。**于咨询与政策工作中，本人将于作出建议之同一文件内，载明所拟措施对委托方以外各方可预见之影响，包括不利影响。

第 4 条 明确保留的活动

4.1 第 3 条不限制、且本人明确保留下列活动：

- (a) 在国际组织中任职，包括在《联合国宪章》第一〇〇条所表达之国际公务员独立性标准下任职，以及以个人身份（*à titre personnel*）在专家机构中任职；
- (b) 与非政府组织、非营利法人、基金会、专业协会及其他公民社会机构合作；
- (c) 独立研究、著述、出版与编辑工作；
- (d) 在公立或私立的大学及其他教育机构中受聘、教学、研究、指导与学术行政（见第 4.2 款）；
- (e) 公共政策研究与分析，以及为任何公私机构提供的咨询或专家工作（包括专家证言、受托研究、咨询委员会与征询程序），但以该工作具咨询性质且不含决定权限、依第 7 条予以披露、且不涉及违反第 3.4 款之指示为限；
- (f) 和平调解、斡旋、对话及其他非官方的、所谓“第二轨道”的冲突解决工作，无论当事方中是否包含国家；
- (g) 作为私人对公民与政治生活的一般参与，包括投票、公开发言、请愿、结社，以及配合合法程序；以及
- (h) 与任何国家政府官员的接触、通信与会面；此等接触与第 3 条所承诺之独立性相容。

4.2 **具法定公务员形式的学术职位。**在若干法域，公立大学的教授与研究人员依法律当然具有国家公务人员的形式身份。此类学术任职属于第 4.1(d) 款，而不属于第 3.1 款，但以该职位不含第 2.2 款意义上的公权力行使、且不施加第 2.5 款意义上的排他性政治忠诚为限。若某一具体职位的归属不明，本人将于接受该项任职之前，公布一份适用第 6.2 款所定标准之说理认定，并依第 7 条予以披露。

第 5 条 不属本声明范围的事项

- 5.1 第 3 条各项承诺，所涉者为本人将自愿谋求与接受之事项。其适用以任何国家法律对其国民或居民所施加、且不能以私人行为予以放弃之义务为限。本项限制明确载明，以使各项承诺之范围得于本声明文本之上即可确定。

- 5.2 据此，纳税、陪审员或裁判员职务、依法课予之强制性服务、对合法程序之回应，以及其他类似之一般法律义务，均不因本声明而受影响。
- 5.3 不含服务义务、不含公权力行使、亦不附带忠诚条件的荣誉称号、奖项与礼仪性表彰，不属第 3 条范围，并依第 7 条仍属应予披露之事项。

第 6 条 解释

- 6.1 本声明应依诚信原则，并参照其目的加以解释；其目的为本人专业判断之独立。凡与继续从事有国家参与之学术、人道或公共利益工作相容之解释，应优先采纳。
- 6.2 若在具体个案中承诺事项与保留事项看似冲突，所适用之标准为功能性标准：该项参与是否会使本人的专业判断置于单一国家政府之支配之下。若是，则以第 3 条为准。

第 7 条 披露

- 7.1 本人另行维持一份《独立性与披露声明》，与本声明一并公布，并至少每年更新一次，其中记载：
- (a) 国籍，以及与第 3 条所承诺之独立性具重要关联之其他国家关联；
 - (b) 研究与运营资金的来源，按资助方、金额区间，以及资助方是否与国家相关联列明；
 - (c) 现任隶属关系及此前五年的隶属关系，包括理事与顾问职位、咨询业务、有偿演讲与受资助差旅；
 - (d) 所涵盖的期间、更新日期，以及下次预定更新的日期。
- 7.2 某一栏目下若无可申报事项，该声明将于该栏目下明确载明此点。

第 8 条 回避、询问与异议

- 8.1 若本人的某项关系会使一位合理的观察者有理由怀疑本人在某一具体事项中参与的独立性，则无论该关系是否落入第 3 条范围，本人均将退出该事项。
- 8.2 本人所参与事项的任何一方，均可就本人的独立性向 huangwanhong@serendip.ngo 提出询问或异议。本人承诺以书面答复、载明答复理由；若异议未被撤回，则无论本人是否采纳该异议，均将在《披露声明》的下次更新中记载该异议及本人的答复。

第 9 条 存续与修订

- 9.1 本声明自下方签署之日起生效，并持续有效，直至依本条予以修订或撤回为止。标题中的“永久”一词，意指本声明的作出不设时间上限：既无期限，亦无有效期，亦不需要续期。本文本之修改仍属可行，惟一切情形均须依本条所定程序为之。
- 9.2 本声明仅得以公布载明日期的替代文本、并说明变更理由的方式予以修订或撤回。此前的文本仍保持可供查阅。修改仅得以前述公布之方式发生效力。各版本文本依附录所定方式存放。
- 9.3 任何缩减第 3 条项下承诺之修订，以及对本声明之任何撤回，自公布该项提议之日起满二十四（24）个月后方生效力，且仅向将来发生效力。
- 9.4 凡某项拟议变更是否缩减第 3 条项下之承诺有不明者，视为缩减，并适用第 9.3 款。
- 9.5 缩减第 3 条项下承诺之修订，不使本人得以接受于该项修订提出之日已存在、已经提议

或已在商议中之任何职位、利益或关系，亦不使本人得以接受同一方所提出之实质相当之职位、利益或关系。

- 9.6 第 9.2 款至第 9.5 款之作用，在于使本文件之任何削弱，得为曾信赖它之人所观察到，其观察在时间上足以令其据以行事，且不致为本人带来即时之利益。

黄万鸿 (Wanhong Huang)
学者、哲学家、随笔作家
Serendip Commons Society 创始人
huangwanhong@serendip.ngo

签署地点与日期

附录 文本之存放

本声明之各版本，连同依第 9.2 款所述之变更理由，于公布时存放于独立之公共档案机构，并以其正式文本之 SHA-256 摘要作可信时间戳记录。存放使该记录脱离本人其后之控制，俾使此前各文本得独立于本人之任何行为而保持可供检索。

文本日期：[公布时填入]

正式文本之 SHA-256 摘要：[公布时填入]

存放所证明者，为某一文本于某一日期存在且其后保持未经更改。就行为而言，其证据为第 7 条项下之披露记录及其历时之维持。

本声明的作准文本为英文本。阿拉伯文、中文、法文、俄文与西班牙文各版本均为便利译本；如有歧异，以英文本为准。

إعلان الحياد السياسي الدائم

Wanhong Huang

باحث وفيلسوف وكاتب مقالات

مؤسس Serendip Commons Society

المادة 1: غرض هذا الإعلان وطبيعته

1.1 أعمل عبر الحدود الوطنية والمؤسسية في مسائل الحوكمة والفقہ القانوني ونُظَم المعرفة والسلام. ولمن أتعامل معهم مصلحة مشروعة في معرفة الجهة التي أتصرف بالنيابة عنها. ويجب هذا الإعلان عن ذلك السؤال في صورة قابلة للتحقق.

1.2 يشكّل هذا الإعلان تعهداً شخصياً أحادي الجانب، ولا يُنشئ أي وضع في القانون الدولي. فالحياد في قانون الأمم يتعلق بالدول، والصك الخاص عاجز عن إسباغه على شخص. وعليه فإن لفظ «الحياد» الوارد في العنوان يدل على التعهد الشخصي المثبت هنا، ويُفسّر بهذا المعنى في سائر النص.

1.3 شكل هذا الصك هو التشريع الذاتي. أفرض هذه القيود على نفسي، وأُنشرها، وأقبل أن أساءل بمقتضاها. والقاعدة التي يضعها واضعها لنفسه تلزم بقدر ما يكون التخلي عنها ظاهراً ظهور تبنيها؛ والمادة 9 هي التي تكفل هذا الظهور.

1.4 يقوم هذا الإعلان على ثلاث خصائص: أن التعهدات الواردة في المادة 3 محددة تحديداً يكفي لأن تُخرق؛ وأن نظام الإفصاح في المادة 7 يجعل الوقائع المتصلة بها قابلة للملاحظة؛ وأن إجراء التعديل في المادة 9 يجعل أي إضعاف لها علنياً.

1.5 يتعلق التعهد المقطوع هنا بمصدر حكومي المهني. ولي آراء موضوعية في المسائل الداخلة في مجالي أنشرها باسمي. وأتعهد بأن يُمارس حكومي المهني على نحو مستقل عن حكومة أي دولة، سواء بالنيابة عنها أو بتوجيه منها.

المادة 2: تعريفات

2.1 الدولة: أي دولة ذات سيادة، وتشمل أجهزتها الحكومية الوطنية والاتحادية والإقليمية والمحلية، وأي هيئة تمارس سلطة حكومية بمقتضى قانونها.

2.2 السلطة العامة: صلاحية البتّ أو الأمر أو الترخيص أو الفصل في المنازعات أو الإنفاذ أو إلزام الأشخاص على أي وجه آخر، ممنوحة من دولة وقابلة للممارسة بالنيابة عنها، سواء اقترنت بالإكراه المادي أم لم تقترن.

2.3 التعيين السياسي: منصب في حكومة دولة يُعيّن فيه الشخص من جهة سياسية ويشغله وفقاً لتقديرها، ويُنتظر من شاغله أن يخدم البرنامج السياسي لتلك الجهة.

2.4 المنظمة الدولية: منظمة مُنشأة باتفاق بين دول، ومعها أجهزتها وهيئاتها الفرعية ووكالاتها المتخصصة وهيئاتها التعاهدية.

2.5 الولاء السياسي الحصري: واجب يُفرض شرطاً لشغل منصب أو تولّي تكليف، مؤداه الولاء لدولة واحدة تفضيلاً لها على سائر الدول، أو إخضاع الحكم المهني لمصالح دولة واحدة كما تحددها حكومتها.

2.6 التعليمات: توجيه الحكم الموضوعي. أما الشروط التي يُكلّف العمل بمقتضاها، وهي المسألة المطروحة ونطاقها والمواد الواجب النظر فيها والأجل وشكل المُخرَج، فهي شروط تكليف وتخرج عن هذا التعريف. ويُعدُّ تعليمات كل اشتراط يتعلق بالنتيجة الواجب بلوغها، أو بإغفال ما يخالفها من النتائج، أو بالدفاع عن المصلحة السياسية للجهة المُكلّفة، أو بأي إخضاع آخر للحكم المهني.

المادة 3: التعهدات

أتعهد، ما دام هذا الإعلان قائماً، بما يلي:

3.1 الخدمة المدنية الدائمة والمناصب السياسية. لن أشغل أو ألتبس أو أقبل التعيين في أي وظيفة من وظائف الخدمة المدنية الدائمة، ولا في أي تعيين سياسي، في حكومة أي دولة.

3.2 القوات المسلحة وأجهزة الاستخبارات وأمن الدولة. لن ألتحق بالقوات المسلحة أو بأجهزة الاستخبارات أو بجهاز الأمن القومي أو أمن الدولة في أي دولة، ولن أخدم فيها، ولن أقبل التعامل معها، سواء بصفة عضو أو ضابط أو موظف أو متعاقد أو مستشار أو وكيل أو مُخبر، وسواء أكان ذلك التعامل معلناً أم غير معلن، مأجوراً أم غير مأجور، رسمياً أم غير رسمي.

3.3 ممارسة السلطة العامة وتمثيلها. لن أمارس سلطة عامة إدارية أو دبلوماسية أو تنفيذية للقانون أو غيرها من السلطات القسرية بالنيابة عن أي دولة، ولن أظهر نفسي بمظهر المخوّل بممارستها، كما لن أنصرف بوصفي وكيلاً أو ممثلاً لحكومة دولة في أي مفاوضات أو إجراءات أو محافل تكون تلك الحكومة طرفاً فيها.

3.4 الولاء الحصري. لن أقبل أي منصب أو تكليف أو تفويض أو ارتباط تقتضي شروطه أن أدين بولاء سياسي حصري لدولة واحدة، أو أن ألتبس تعليمات حكومة دولة واحدة أو أقبلها، بالمعنى الوارد في البند 2.6، في تسيير عملي المهني.

3.5 بيان الآثار في الغير. في أعمال الاستشارة والسياسات العامة، أُبين، في الوثيقة ذاتها التي تتضمن التوصية، الآثار المتوقعة للتدبير المقترح في أطراف غير الجهة المُكلّفة، بما في ذلك الآثار الضارة.

المادة 4: الأنشطة المحتفظ بها صراحةً

4.1 لا تقيّد المادة 3 ما يلي، وأحتفظ به صراحةً:

(أ) الخدمة لدى منظمة دولية، بما في ذلك الخدمة وفق معيار استقلال الخدمة المدنية الدولية من النوع الذي تعبّر عنه المادة 100 من ميثاق الأمم المتحدة، والعمل في هيئات الخبراء بالصفة الشخصية (à titre personnel)؛

(ب) العمل مع المنظمات غير الحكومية والكيانات غير الربحية والمؤسسات الوقفية والجمعيات المهنية وسائر هيئات المجتمع المدني؛

(ج) البحث المستقل والتأليف والنشر والعمل التحريري؛

(د) العمل والتدريس والبحث والإشراف والإدارة الأكاديمية في الجامعات وسائر المؤسسات التعليمية، عامةً كانت أم خاصة (انظر البند 4.2)؛

(هـ) بحوث السياسات العامة وتحليلها، والعمل الاستشاري أو الخبير لأي هيئة عامة أو خاصة، بما في ذلك شهادات الخبرة والدراسات المكلف بها واللجان الاستشارية وعمليات التشاور، بشرط أن يكون ذلك العمل ذا طابع استشاري وخالياً من أي سلطة تقريرية، وأن يفصح عنه وفق المادة 7، وألا ينطوي على تعليمات مخالفة للبند 3.4؛

(و) الوساطة من أجل السلام والتيسير والحوار وسائر أعمال تسوية النزاعات غير الرسمية، أي ما يُسمى «المسار الثاني»، سواء أكانت الدول من بين الأطراف أم لم تكن؛

(ز) المشاركة العادية في الحياة المدنية والسياسية بصفتي شخصاً خاصاً، بما في ذلك التصويت والتعبير العلني وتقديم العرائض وتكوين الجمعيات والتعاون مع الإجراءات القانونية؛

(ح) الاتصال والمراسلة والاجتماع بمسؤولي حكومة أي دولة؛ وهذه الاتصالات متسقة مع الاستقلال المتعهد به في المادة 3.

4.2 المناصب الأكاديمية ذات الشكل القانوني للخدمة المدنية. في عدد من النظم القانونية، يتمتع أساتذة الجامعات العامة وباحثوها، بحكم القانون، بالصفة الشكلية لموظفي الدولة. والتعيين الأكاديمي من هذا القبيل يندرج في البند 4.1 (د) لا في البند 3.1، بشرط ألا ينطوي المنصب على ممارسة سلطة عامة بالمعنى الوارد في البند 2.2، وألا يفرض ولاءً سياسياً حصرياً بالمعنى الوارد في البند 2.5. وحيثما التبس تكليف منصب بعينه، أنشر، قبل قبول التعيين، تقريراً مسبباً يطبق المعيار الوارد في البند 6.2، مقترباً بالإفصاح وفق المادة 7.

المادة 5: مسائل خارج نطاق هذا الإعلان

5.1 تتناول تعهدات المادة 3 ما سألتمسه وأقبله طواعيةً. وهي تسري مع مراعاة الالتزامات التي يفرضها قانون أي دولة على مواطنيها أو المقيمين فيها والتي لا يجوز التنازل عنها بتصرف خاص. ويثبت هذا الحد صراحةً ليكون نطاق التعهدات محدداً من ظاهر هذا الإعلان.

5.2 وبناءً عليه، تظل الضرائب، وخدمة المحلفين أو القضاة غير المحترفين، والخدمة الإلزامية المفروضة قانوناً، والاستجابة للإجراءات القانونية، وما يماثلها من الواجبات القانونية العامة، غير متأثرة بهذا الإعلان.

5.3 أما الأوسمة الفخرية والجوائز وأشكال التكريم البروتوكولية التي لا تحمل واجب خدمة ولا ممارسةً لسلطة عامة ولا شرط ولاء، فهي خارج المادة 3 وتظل خاضعة للإفصاح بمقتضى المادة 7.

المادة 6: التفسير

6.1 يُفسَّر هذا الإعلان بحسن نية وعلى ضوء غرضه، وهو استقلال حكمي المهني. ويُرجَّح من التفسيرات ما يتفق مع مواصلة العمل العلمي أو الإنساني أو ذي النفع العام الذي تشارك فيه دولة.

6.2 وإذا بدا في حالة بعينها تعارض بين التعهدات والأنشطة المحتفظ بها، فالمعيار الواجب التطبيق معيار وظيفي: هل يضع ذلك الارتباط حكمي المهني تحت تصرف حكومة دولة واحدة؟ فإن كان كذلك، سرت المادة 3.

المادة 7: الإفصاح

7.1 أحتفظ ببيان مستقل للاستقلال والإفصاح، يُنشر مع هذا الإعلان ويُحدَّث مرة واحدة سنوياً على الأقل، ويُدوَّن فيه:

(أ) الجنسية، وكل صلة أخرى بدولة تكون ذات أهمية للاستقلال المتعهد به في المادة 3؛

(ب) مصادر تمويل البحث والتشغيل، مبيّنةً بحسب الجهة الممولة وشريحة المبلغ وما إذا كانت الجهة الممولة مرتبطة بدولة؛

(ج) الانتماءات الحالية وانتماءات السنوات الخمس السابقة، بما في ذلك عضويات المجالس والهيئات الاستشارية والأعمال الاستشارية والمحاضرات المأجورة والأسفار الممولة من الغير؛

(د) الفترة المشمولة، وتاريخ التحديث، وتاريخ التحديث المقرر التالي.

7.2 وإذا لم يكن ثمة ما يُبلَّغ عنه تحت بند من البنود، أثبت البيان ذلك صراحةً تحت ذلك البند.

المادة 8: التنحي والاستفسار والاعتراض

8.1 أتخى عن أي مسألة بعينها تكون لي فيها علاقة تمنح مراقباً معقولاً أسباباً للشك في استقلال مشاركتي في تلك المسألة، سواء أكانت تلك العلاقة داخلية في المادة 3 أم غير داخلية فيها.

8.2 ولأي طرف في مسألة أشارك فيها أن يوجه سؤالاً أو اعتراضاً بشأن استقلالي إلى huangwanhong@serendip.ngo. وأتعهد بالرد كتابةً، وبيان أسباب ردي، وبأن أثبت الاعتراض وردّي عليه، إن لم يُسحب الاعتراض، في التحديث التالي لبيان الإفصاح، سواء أخذت به أم لم آخذ.

المادة 9: المدة والتعديل

- 9.1 يسري هذا الإعلان من تاريخ التوقيع أدناه، ويظل قائماً إلى أن يُعدَّل أو يُسحب وفقاً لهذه المادة. وكلمة «الدائم» في عنوانه تعني أنه صادر بلا حد زمني: فلا انقضاء له ولا أجل ولا حاجة إلى تجديد. ويبقى تعديل النص ممكناً، على أن يجري في كل الأحوال وفق الإجراء المقرر في هذه المادة.
- 9.2 ولا يجوز تعديله أو سحبه إلا بنشر نص لاحق مؤرخ يحل محله ويبيّن أسباب التغيير. وتظل النصوص السابقة متاحة. ولا يقع التعديل إلا بهذا النشر. وتودّع كل نسخة على النحو المبين في الملحق.
- 9.3 وأي تعديل يضيّق تعهداً من تعهدات المادة 3، وكذلك أي سحب لهذا الإعلان، لا يسري قبل انقضاء أربعة وعشرين (24) شهراً من تاريخ نشر الاقتراح، ولا ينصرف أثره إلا إلى المستقبل.
- 9.4 وإذا التبس ما إذا كان التغيير المقترح يضيّق تعهداً من تعهدات المادة 3، عدّ مضيّقاً وسرى عليه البند 9.3.
- 9.5 ولا يبيح التعديل الذي يضيّق تعهداً من تعهدات المادة 3 قبول أي منصب أو منفعة أو علاقة كانت قائمة أو معروضة أو محل تداول في تاريخ اقتراح التعديل، ولا قبول ما يعادلها جوهرياً مما تعرضه الجهة نفسها.
- 9.6 وتعمل البنود من 9.2 إلى 9.5 على أن يكون كل إضعاف لهذا الصك قابلاً لأن يلاحظه من عوّلوا عليه، وقابلاً لذلك في وقت يتيح لهم التصرف على أساسه، وغير مُفضٍ إلى منفعة عاجلة لي.

المكان والتاريخ

Wanhong Huang
باحث وفيلسوف وكاتب مقالات
مؤسس Serendip Commons Society
huangwanhong@serendip.ngo

الملحق: إيداع النصوص

تودّع كل نسخة من هذا الإعلان، مصحوبةً بالأسباب المبيّنة بمقتضى البند 9.2، عند نشرها لدى أُرشيف عام مستقل، وتُسجَل بختم زمني موثوق مع بصمة SHA-256 لنصها الرسمي. والإيداع يضع هذا السجل خارج سيطرتي اللاحقة، بحيث تظل النصوص السابقة قابلة للاسترجاع بمعزل عن أي فعل من جانبي.

تاريخ النص: [.....]

بصمة SHA-256 للنص الرسمي: [.....]

ويثبت الإيداع أن نصاً بعينه كان قائماً في تاريخ بعينه وأنه ظل من بعد ذلك على حاله. وما يتصل بالسلوك دليله سجل الإفصاح بمقتضى المادة 7 واستمرار تعهده بالتحديث.

النص الإنجليزي هو النص ذو الحجية لهذا الإعلان. أما النسخ العربية والصينية والفرنسية والروسية والإسبانية فهي ترجمات للتيسير، وعند الاختلاف يُعتدُّ بالنص الإنجليزي.

Déclaration de neutralité politique permanente

Wanhong Huang

Chercheur, philosophe, essayiste

Fondateur de la Serendip Commons Society

1. Objet et nature de la présente déclaration

- 1.1 Je travaille par-delà les frontières nationales et institutionnelles sur des questions de gouvernance, de théorie du droit, de systèmes de savoir et de paix. Mes interlocuteurs ont un intérêt légitime à savoir pour le compte de qui j'agis. La présente déclaration répond à cette question sous une forme vérifiable.
- 1.2 La présente déclaration constitue un engagement personnel et unilatéral. Elle ne crée aucun statut en droit international. En droit des gens, la neutralité s'attache aux États, et un acte privé est impuissant à la conférer à une personne. Le terme « neutralité » figurant dans le titre désigne en conséquence l'engagement personnel consigné ici, et s'interprète en ce sens dans l'ensemble du texte.
- 1.3 La forme du présent acte est celle d'une auto-législation. Je m'impose ces limites à moi-même, je les publie et j'accepte qu'on m'y tienne. Une règle que son auteur se donne à lui-même oblige dans la mesure où son abandon est aussi visible que son adoption ; l'article 9 pourvoit à cette visibilité.
- 1.4 La présente déclaration repose sur trois propriétés : les engagements de l'article 3 sont assez précis pour pouvoir être violés ; le régime de divulgation de l'article 7 rend observables les faits qui s'y rapportent ; et la procédure de révision de l'article 9 rend public tout affaiblissement de ces engagements.
- 1.5 L'engagement pris ici porte sur la source de mon jugement professionnel. Je professe des opinions de fond sur les matières relevant de mon domaine et je les publie sous mon nom. Je m'engage à ce que mon jugement professionnel s'exerce indépendamment du gouvernement de tout État, que ce soit pour son compte ou sur ses instructions.

2. Définitions

- 2.1 **État** désigne tout État souverain, y compris ses organes de gouvernement nationaux, fédéraux, régionaux et locaux, ainsi que tout organisme exerçant l'autorité publique en vertu de son droit.
- 2.2 **Autorité publique** désigne le pouvoir de décider, d'ordonner, d'autoriser, de juger, d'exécuter ou d'obliger autrement les personnes, conféré par un État et exerçable pour son compte, qu'il s'accompagne ou non de contrainte matérielle.
- 2.3 **Nomination politique** désigne une fonction au sein du gouvernement d'un État à laquelle une personne est nommée par une autorité politique et qu'elle occupe à la discrétion de celle-ci, le titulaire étant appelé à servir le programme politique de cette autorité.
- 2.4 **Organisation internationale** désigne une organisation créée par accord entre États, ainsi

que ses organes, organes subsidiaires, institutions spécialisées et organes conventionnels.

- 2.5 **Allégeance politique exclusive** désigne l'obligation, imposée comme condition d'une fonction ou d'un mandat, d'être loyal envers un seul État de préférence à tous les autres, ou de subordonner son jugement professionnel aux intérêts d'un seul État tels que définis par son gouvernement.
- 2.6 **Instructions** s'entend de la direction du jugement de fond. Les conditions auxquelles un travail est commandé, à savoir la question à traiter, son étendue, les matériaux à considérer, le délai et la forme du livrable, constituent des conditions de mission et échappent à la présente définition. Constitue une instruction toute exigence portant sur la conclusion à atteindre, sur l'omission de constatations contraires, sur la défense de l'intérêt politique de la partie commanditaire, ou sur toute autre subordination du jugement professionnel.

3. Engagements

Je m'engage, aussi longtemps que la présente déclaration demeure en vigueur, à ce qui suit :

- 3.1 **Fonction publique de carrière et fonctions politiques.** Je n'occuperai, ne solliciterai ni n'accepterai aucun emploi de fonctionnaire de carrière, ni aucune nomination politique, au sein du gouvernement d'un État quelconque.
- 3.2 **Forces armées, renseignement et sécurité d'État.** Je n'intégrerai, ne servirai ni n'accepterai d'engagement auprès des forces armées, des services de renseignement ou de l'appareil de sécurité nationale ou de sécurité d'État d'un État quelconque, que ce soit en qualité de membre, d'officier, d'employé, de prestataire, de consultant, d'agent ou d'informateur, et que cet engagement soit ou non divulgué, rémunéré ou formalisé.
- 3.3 **Exercice et représentation de l'autorité publique.** Je n'exercerai pas, et ne me présenterai pas comme habilité à exercer, une autorité publique administrative, diplomatique, répressive ou autrement coercitive pour le compte d'un État ; je n'agirai pas non plus comme agent ou représentant du gouvernement d'un État dans une négociation, une procédure ou une enceinte où ce gouvernement est partie.
- 3.4 **Allégeance exclusive.** Je n'accepterai aucune fonction, aucun mandat, aucune commission ni aucun engagement dont les termes exigeraient de moi une allégeance politique exclusive envers un seul État, ou la sollicitation ou l'acceptation d'instructions, au sens de la clause 2.6, du gouvernement d'un seul État dans la conduite de mon travail professionnel.
- 3.5 **Indication des effets sur les tiers.** Dans les travaux de conseil et de politique publique, j'indiquerai, dans le document même où une recommandation est formulée, les effets prévisibles de la mesure proposée sur des parties autres que la partie commanditaire, y compris les effets défavorables.

4. Activités expressément réservées

- 4.1 Rien dans l'article 3 ne restreint, et je réserve expressément, les activités suivantes :

- (a) le service auprès d'une organisation internationale, y compris le service soumis à une norme d'indépendance de la fonction publique internationale du type de celle qu'exprime l'article 100 de la Charte des Nations Unies, ainsi que la participation à des organes d'experts à titre personnel ;

- (b) le travail avec des organisations non gouvernementales, des personnes morales sans but lucratif, des fondations, des associations professionnelles et d'autres organismes de la société civile ;
- (c) la recherche indépendante, l'écriture, la publication et le travail éditorial ;
- (d) l'emploi, l'enseignement, la recherche, l'encadrement et l'administration universitaire au sein d'universités et d'autres établissements d'enseignement, publics ou privés (voir la clause 4.2) ;
- (e) la recherche et l'analyse en matière de politiques publiques, ainsi que les activités de conseil ou d'expertise auprès de tout organisme, public ou privé, y compris les témoignages d'expert, les études commandées, les comités consultatifs et les procédures de consultation, pourvu que ces activités revêtent un caractère consultatif et soient dépourvues de tout pouvoir de décision, qu'elles soient divulguées conformément à l'article 7 et qu'elles n'emportent aucune instruction contraire à la clause 3.4 ;
- (f) la médiation de paix, la facilitation, le dialogue et tout autre travail non officiel de résolution des conflits, dit de « seconde voie », que des États comptent ou non parmi les parties ;
- (g) la participation ordinaire à la vie civique et politique en qualité de personne privée, y compris le vote, l'expression publique, la pétition, l'association et la coopération avec les procédures légales ; et
- (h) les contacts, la correspondance et les rencontres avec des responsables du gouvernement de tout État, de tels contacts étant compatibles avec l'indépendance à laquelle s'engage l'article 3.

4.2 Postes universitaires revêtant la forme statutaire de la fonction publique. Dans plusieurs ordres juridiques, les professeurs et chercheurs des universités publiques possèdent de plein droit le statut formel d'agents de l'État. Une nomination universitaire de cette nature relève de la clause 4.1 (d) et non de la clause 3.1, pourvu que le poste n'emporte aucun exercice de l'autorité publique au sens de la clause 2.2 et n'impose aucune allégeance politique exclusive au sens de la clause 2.5. Lorsque la qualification d'un poste déterminé est incertaine, je publie, avant d'accepter la nomination, une détermination motivée appliquant le critère de la clause 6.2, assortie de la divulgation prévue à l'article 7.

5. Questions hors du champ de la présente déclaration

- 5.1 Les engagements de l'article 3 portent sur ce que je rechercherai et accepterai volontairement. Ils s'appliquent sous réserve des obligations que le droit d'un État impose à ses ressortissants ou à ses résidents et auxquelles il ne peut être renoncé par acte privé. Cette limite est consignée expressément, afin que la portée des engagements soit déterminable à la lecture même de la présente déclaration.
- 5.2 En conséquence, l'impôt, le service de juré ou de juge citoyen, un service obligatoire légalement imposé, la réponse aux procédures légales et les obligations juridiques générales comparables demeurent inchangés par la présente déclaration.
- 5.3 Les distinctions honorifiques, prix et reconnaissances protocolaires qui n'emportent aucune obligation de service, aucun exercice de l'autorité publique et aucune condition d'allégeance

échappent à l'article 3 et demeurent divulgables au titre de l'article 7.

6. Interprétation

- 6.1 La présente déclaration s'interprète de bonne foi et à la lumière de son objet, qui est l'indépendance de mon jugement professionnel. Les interprétations compatibles avec la poursuite d'un travail scientifique, humanitaire ou d'intérêt général auquel participe un État doivent être préférées.
- 6.2 Lorsque les engagements et les réserves paraissent entrer en conflit dans un cas déterminé, le critère applicable est fonctionnel : s'agit-il d'un engagement qui mettrait mon jugement professionnel à la disposition du gouvernement d'un seul État ? Dans ce cas, l'article 3 prévaut.

7. Divulgaration

- 7.1 Je tiens une déclaration distincte d'indépendance et de divulgation, publiée avec la présente déclaration et mise à jour au moins une fois par an, qui consigne :
- (a) la nationalité, ainsi que tout autre lien avec un État qui soit important au regard de l'indépendance à laquelle s'engage l'article 3 ;
 - (b) les sources de financement de la recherche et du fonctionnement, par bailleur, par tranche de montant, et selon que le bailleur est ou non lié à un État ;
 - (c) les affiliations actuelles et celles des cinq années précédentes, y compris les mandats d'administrateur et de conseil, les missions de conseil, les interventions rémunérées et les voyages financés par des tiers ;
 - (d) la période couverte, la date de la mise à jour et la date de la mise à jour suivante.
- 7.2 Lorsqu'une rubrique ne donne lieu à aucune déclaration, le document consigne expressément ce fait sous cette rubrique.

8. Déport, questions et contestations

- 8.1 Je me retirerai de toute affaire déterminée dans laquelle l'une de mes relations donnerait à un observateur raisonnable des motifs de douter de l'indépendance de ma participation à cette affaire, que cette relation relève ou non de l'article 3.
- 8.2 Toute partie à une affaire à laquelle je participe peut adresser une question ou une objection relative à mon indépendance à huangwanhong@serendip.ngo. Je m'engage à y répondre par écrit, à motiver ma réponse et, si l'objection n'est pas retirée, à consigner l'objection et ma réponse dans la mise à jour suivante de la déclaration de divulgation, que j'y fasse droit ou non.

9. Durée et révision

- 9.1 La présente déclaration prend effet à la date de la signature ci-dessous et demeure en vigueur jusqu'à sa révision ou son retrait conformément au présent article. Le mot « permanente » figurant dans son titre signifie qu'elle est donnée sans limite de durée : il n'y a ni échéance, ni terme, ni obligation de renouvellement. La modification du texte demeure possible, sous réserve en toute hypothèse de la procédure prévue au présent article.

- 9.2 Elle ne peut être révisée ou retirée que par la publication d'un texte daté qui s'y substitue et qui énonce les motifs du changement. Les textes antérieurs demeurent accessibles. La modification n'opère que par cette publication. Chaque version est déposée selon les modalités prévues à l'annexe.
- 9.3 Toute révision restreignant un engagement de l'article 3, ainsi que tout retrait de la présente déclaration, ne prend effet qu'à l'expiration d'un délai de vingt-quatre (24) mois à compter de la publication de la proposition, et ne vaut que pour l'avenir.
- 9.4 Lorsqu'il est incertain qu'une modification proposée restreigne un engagement de l'article 3, elle est réputée le restreindre et la clause 9.3 s'applique.
- 9.5 Une révision restreignant un engagement de l'article 3 ne permet d'accepter aucune fonction, aucun avantage et aucune relation qui existait, avait été proposé ou faisait l'objet de discussions à la date où la révision a été proposée, ni aucune fonction, aucun avantage et aucune relation substantiellement équivalents proposés par la même partie.
- 9.6 Les clauses 9.2 à 9.5 opèrent de telle sorte que tout affaiblissement du présent acte soit observable par ceux qui s'y sont fiés, observable en temps utile pour qu'ils en tirent les conséquences, et impropre à me procurer un avantage immédiat.

Wanhong Huang
Chercheur, philosophe, essayiste
Fondateur de la Serendip Commons Society
huangwanhong@serendip.ngo

Lieu et date

Annexe. Dépôt des textes.

Chaque version de la présente déclaration, accompagnée des motifs énoncés au titre de la clause 9.2, est déposée lors de sa publication auprès d'une archive publique indépendante et enregistrée par horodatage de confiance avec l'empreinte SHA-256 de son texte officiel. Le dépôt place ce registre hors de mon contrôle ultérieur, de sorte que les textes antérieurs demeurent consultables indépendamment de tout acte de ma part.

Date du texte : [à insérer lors de la publication]

Empreinte SHA-256 du texte officiel : [à insérer lors de la publication]

Le dépôt établit qu'un texte donné existait à une date donnée et est demeuré inchangé depuis. Les éléments relatifs à la conduite sont le registre de divulgation prévu à l'article 7 et sa tenue dans la durée.

Le texte anglais est le texte authentique de la présente déclaration. Les versions arabe, chinoise, française, russe et espagnole sont des traductions de courtoisie ; en cas de divergence, le texte anglais prévaut.

Декларация о постоянном политическом нейтралитете

Ванхун Хуан (Wanhong Huang)

Учёный, философ, эссеист

Основатель Serendip Commons Society

Статья 1. Назначение и характер настоящей декларации

- 1.1 Моя работа выходит за пределы национальных и институциональных границ и касается вопросов управления, теории права, систем знания и мира. Те, с кем я работаю, имеют законный интерес знать, от чьего имени я действую. Настоящая декларация отвечает на этот вопрос в проверяемой форме.
- 1.2 Настоящая декларация представляет собой личное и одностороннее обязательство. Она не создаёт никакого статуса в международном праве. В праве народов нейтралитет принадлежит государствам, и частный акт не способен наделить им человека. Соответственно, слово «нейтралитет» в названии обозначает зафиксированное здесь личное обязательство и толкуется в этом смысле во всём тексте.
- 1.3 По своей форме настоящий акт есть самозаконодательство. Я налагаю на себя эти ограничения сам, публикую их и соглашаюсь с тем, что меня можно к ним призвать. Правило, которое его автор даёт себе сам, обязывает в той мере, в какой отказ от него столь же заметен, сколь и его принятие; статья 9 обеспечивает такую заметность.
- 1.4 Настоящая декларация опирается на три свойства: обязательства статьи 3 достаточно определённы, чтобы их можно было нарушить; режим раскрытия информации по статье 7 делает наблюдаемыми относящиеся к ним факты; а порядок пересмотра по статье 9 делает публичным любое их ослабление.
- 1.5 Принимаемое здесь обязательство касается источника моего профессионального суждения. Я придерживаюсь содержательных взглядов по вопросам моей области и публикую их под собственным именем. Я обязуюсь, что моё профессиональное суждение осуществляется независимо от правительства любого государства, будь то от его имени или по его указанию.

Статья 2. Определения

- 2.1 **Государство** означает любое суверенное государство, включая его национальные, федеральные, региональные и местные органы управления, а также любой орган, осуществляющий государственную власть согласно его праву.
- 2.2 **Государственная власть** означает полномочие решать, предписывать, разрешать, разрешать споры, принуждать к исполнению или иным образом обязывать лиц, предоставленное государством и осуществляемое от его име-

ни, независимо от того, сопровождается ли оно физическим принуждением.

- 2.3 **Политическое назначение** означает должность в правительстве государства, на которую лицо назначается политическим руководителем и которую занимает по его усмотрению, причём от занимающего её ожидается продвижение политической программы этого руководителя.
- 2.4 **Международная организация** означает организацию, учреждённую соглашением между государствами, вместе с её органами, вспомогательными органами, специализированными учреждениями и договорными органами.
- 2.5 **Исключительная политическая лояльность** означает обязанность, налагаемую в качестве условия должности или мандата, быть верным одному государству предпочтительно перед всеми другими либо подчинять профессиональное суждение интересам одного государства в том виде, как их определяет его правительство.
- 2.6 **Указания** означают направление содержательного суждения. Условия, на которых работа заказана, а именно подлежащий рассмотрению вопрос, его объём, подлежащие учёту материалы, срок и форма результата, составляют условия заказа и в настоящее определение не входят. Указанием является всякое требование относительно вывода, который надлежит сделать, относительно опущения противоречащих данных, относительно защиты политического интереса заказывающей стороны либо относительно иного подчинения профессионального суждения.

Статья 3. Обязательства

Я обязуюсь, пока настоящая декларация сохраняет силу, в следующем:

- 3.1 **Кадровая государственная служба и политические должности.** Я не буду занимать, искать или принимать назначение на какую-либо должность кадровой государственной службы или какое-либо политическое назначение в правительстве любого государства.
- 3.2 **Вооружённые силы, разведка и государственная безопасность.** Я не вступлю, не буду служить и не приму привлечения к работе в вооружённых силах, разведывательных службах либо в аппарате национальной или государственной безопасности любого государства, ни в качестве члена, офицера, служащего, подрядчика, консультанта, агента или осведомителя, и независимо от того, является ли такая связь раскрытой, оплачиваемой или формализованной.
- 3.3 **Осуществление и представительство государственной власти.** Я не буду осуществлять и не буду заявлять о наличии у меня полномочий осуществлять административную, дипломатическую, правоохранительную или иную принудительную государственную власть от имени какого-либо государства; равно как не буду выступать агентом или представителем правительства государства в переговорах, разбирательствах или на форумах, где это правительство является стороной.
- 3.4 **Исключительная лояльность.** Я не приму должности, мандата, поручения или привлечения к работе, условия которых требовали бы от меня исклю-

чительной политической лояльности одному государству либо испрашивания или принятия указаний правительства одного государства (в значении пункта 2.6) при выполнении моей профессиональной работы.

- 3.5 **Указание последствий для третьих лиц.** В консультативной работе и в работе по вопросам публичной политики я указываю в том же документе, в котором даётся рекомендация, предвидимые последствия предлагаемой меры для сторон, иных чем заказывающая сторона, включая неблагоприятные последствия.

Статья 4. Прямо сохраняемая деятельность

- 4.1 Ничто в статье 3 не ограничивает, и я прямо сохраняю за собой, следующее:

- (a) службу в международной организации, включая службу по стандарту независимости международной гражданской службы такого рода, какой выражен в статье 100 Устава Организации Объединённых Наций, а также работу в экспертных органах в личном качестве (*à titre personnel*);
- (b) работу с неправительственными организациями, некоммерческими корпорациями, фондами, профессиональными объединениями и иными институтами гражданского общества;
- (c) независимое исследование, авторство, публикацию и редакторскую работу;
- (d) работу по найму, преподавание, исследование, научное руководство и академическое администрирование в университетах и иных образовательных учреждениях, государственных или частных (см. пункт 4.2);
- (e) исследование и анализ публичной политики, а также консультативную или экспертную работу для любого органа, публичного или частного, включая экспертные заключения, заказные исследования, консультативные советы и процедуры консультаций, при условии, что такая работа носит совещательный характер и лишена властных полномочий, раскрывается согласно статье 7 и не влечёт указаний вопреки пункту 3.4;
- (f) мирное посредничество, содействие, диалог и иную неофициальную работу по урегулированию конфликтов, так называемого «второго трека», независимо от того, входят ли государства в число сторон;
- (g) обычное участие в гражданской и политической жизни в качестве частного лица, включая голосование, публичные высказывания, обращения, объединение и содействие законным процедурам; и
- (h) контакты, переписку и встречи с должностными лицами правительства любого государства; такие контакты совместимы с независимостью, принимаемой по статье 3.

- 4.2 **Академические должности, имеющие законную форму государственной службы.** В ряде правопорядков профессора и научные сотрудники государственных университетов в силу закона обладают формальным статусом должностных лиц государства. Академическое назначение такого рода подпада-

ет под пункт 4.1 (d), а не под пункт 3.1, при условии, что должность не влечёт осуществления государственной власти в смысле пункта 2.2 и не налагает исключительной политической лояльности в смысле пункта 2.5. Если квалификация конкретной должности неясна, я публикую, до принятия назначения, мотивированное определение с применением критерия пункта 6.2, вместе с раскрытием информации по статье 7.

Статья 5. Вопросы вне сферы действия настоящей декларации

- 5.1 Обязательства статьи 3 касаются того, чего я буду добровольно искать и что буду принимать. Они действуют с учётом обязанностей, которые право какого-либо государства возлагает на своих граждан или жителей и от которых нельзя отказаться частным актом. Это ограничение фиксируется прямо, с тем чтобы объём обязательств устанавливался из самого текста настоящей декларации.
- 5.2 Соответственно, уплата налогов, исполнение обязанностей присяжного или народного заседателя, законно возложенная обязательная служба, ответ на законные процессуальные требования и сопоставимые общие правовые обязанности остаются незатронутыми настоящей декларацией.
- 5.3 Почётные отличия, премии и церемониальные признания, не влекущие обязанности службы, осуществления государственной власти или условия лояльности, находятся вне статьи 3 и подлежат раскрытию согласно статье 7.

Статья 6. Толкование

- 6.1 Настоящая декларация толкуется добросовестно и в свете её цели, каковой является независимость моего профессионального суждения. Предпочтение отдаётся толкованиям, совместимым с продолжением научной, гуманитарной или общественно полезной работы, в которой участвует государство.
- 6.2 Если в конкретном случае обязательства и сохранённые виды деятельности представляются противоречащими друг другу, применимый критерий является функциональным: поставит ли такое участие моё профессиональное суждение в распоряжение правительства одного государства. Если поставит, преимущественную силу имеет статья 3.

Статья 7. Раскрытие информации

- 7.1 Я веду отдельное Заявление о независимости и раскрытии информации, публикуемое вместе с настоящей декларацией и обновляемое не реже одного раза в год, в котором указываются:
 - (a) гражданство, а также иную связь с государством, существенную для независимости, принимаемой по статье 3;
 - (b) источники исследовательского и операционного финансирования, с указанием донора, диапазона суммы и того, связан ли донор с государством;
 - (c) действующие аффилиации и аффилиации за предшествующие пять лет, включая должности в советах и консультативных органах, консультационные контракты, оплачиваемые выступления и оплаченные третьими лицами поездки;

(d) охватываемый период, дата обновления и дата следующего планового обновления.

7.2 Если по какому-либо разделу сообщать нечего, заявление прямо фиксирует это обстоятельство в данном разделе.

Статья 8. Самоотвод, запросы и возражения

8.1 Я устраниюсь от любого конкретного дела, в котором какая-либо моя связь дала бы разумному наблюдателю основания усомниться в независимости моего участия в этом деле, независимо от того, охватывается ли такая связь статьёй 3.

8.2 Любая сторона дела, в котором я участвую, может направить вопрос или возражение относительно моей независимости по адресу huangwanhong@serendip.ngo. Я обязуюсь ответить письменно, изложить основания ответа и, если возражение не отозвано, зафиксировать возражение и мой ответ в следующем обновлении Заявления о раскрытии информации, независимо от того, при-му я это возражение или нет.

Статья 9. Срок действия и пересмотр

9.1 Настоящая декларация вступает в силу с даты подписания, указанной ниже, и действует до её пересмотра или отзыва в порядке настоящей статьи. Слово «постоянный» в её названии означает, что она дана без ограничения во времени: у неё нет ни срока, ни истечения, ни необходимости в продлении. Изменение текста остаётся возможным, во всех случаях с соблюдением порядка, установленного настоящей статьёй.

9.2 Она может быть пересмотрена или отозвана только путём опубликования датированного заменяющего текста с изложением причин изменения. Прежние тексты остаются доступными. Изменение действует только посредством такого опубликования. Каждая версия депонируется в порядке, предусмотренном приложением.

9.3 Любой пересмотр, сужающий обязательство по статье 3, а также любой отзыв настоящей декларации вступают в силу не ранее чем через двадцать четыре (24) месяца после опубликования предложения и действуют только на будущее время.

9.4 Если неясно, сужает ли предлагаемое изменение обязательство по статье 3, оно считается сужающим, и применяется пункт 9.3.

9.5 Пересмотр, сужающий обязательство по статье 3, не допускает принятия должности, выгоды или отношения, которые существовали, были предложены или обсуждались на дату внесения предложения о пересмотре, равно как и существенно равнозначных должности, выгоды или отношения, предложенных той же стороной.

9.6 Пункты с 9.2 по 9.5 действуют так, чтобы всякое ослабление настоящего акта было наблюдаемо для тех, кто на него полагался, наблюдаемо своевременно для того, чтобы они могли этим воспользоваться, и неспособно принести мне немедленную выгоду.

Ванхун Хуан (Wanhong Huang)
Учёный, философ, эссеист
Основатель Serendip Commons Society
huangwanhong@serendip.ngo

Место и дата

Приложение. Депонирование текстов.

Каждая версия настоящей декларации вместе с изложенными по пункту 9.2 причинами депонируется при опубликовании в независимом публичном архиве и регистрируется доверенной меткой времени с указанием отпечатка SHA-256 её официального текста. Депонирование помещает этот учёт вне моего последующего контроля, так что прежние тексты остаются доступными для получения независимо от каких-либо моих действий.

Дата текста: [вносится при опубликовании]

Отпечаток SHA-256 официального текста: [вносится при опубликовании]

Депонирование удостоверяет, что определённый текст существовал на определённую дату и остался с тех пор неизменным. Сведения, относящиеся к поведению, содержатся в учёте раскрытия информации по статье 7 и в его ведении во времени.

Аутентичным текстом настоящей декларации является английский текст. Версии на арабском, китайском, французском, русском и испанском языках являются переводами для удобства; при расхождении преимущественную силу имеет английский текст.

Declaración de neutralidad política permanente

Wanhong Huang

Académico, filósofo, ensayista

Fundador de Serendip Commons Society

1. Objeto y naturaleza de esta declaración

- 1.1 Trabajo a través de fronteras nacionales e institucionales en cuestiones de gobernanza, teoría del derecho, sistemas de conocimiento y paz. Mis interlocutores tienen un interés legítimo en saber en nombre de quién actúo. Esta declaración responde a esa pregunta en forma verificable.
- 1.2 Esta declaración constituye un compromiso personal y unilateral. No crea condición alguna en el derecho internacional. En el derecho de gentes, la neutralidad corresponde a los Estados, y un instrumento privado es incapaz de conferirla a una persona. El término «neutralidad» que figura en el título designa, en consecuencia, el compromiso personal aquí consignado, y en ese sentido ha de interpretarse en todo el texto.
- 1.3 La forma de este instrumento es la autolegislación. Me impongo a mí mismo estos límites, los publico y acepto que se me exija su cumplimiento. Una regla que su autor se da a sí mismo obliga en la medida en que su abandono resulte tan visible como su adopción; el artículo 9 provee esa visibilidad.
- 1.4 Esta declaración descansa en tres propiedades: los compromisos del artículo 3 son lo bastante precisos como para poder incumplirse; el régimen de divulgación del artículo 7 hace observables los hechos pertinentes; y el procedimiento de revisión del artículo 9 hace público cualquier debilitamiento de aquellos compromisos.
- 1.5 El compromiso aquí asumido se refiere a la fuente de mi juicio profesional. Sostengo opiniones sustantivas sobre las materias propias de mi campo y las publico con mi propio nombre. Me comprometo a que mi juicio profesional se ejerza con independencia del gobierno de todo Estado, ya sea en su nombre o por su indicación.

2. Definiciones

- 2.1 **Estado** significa todo Estado soberano, e incluye sus órganos de gobierno nacionales, federales, regionales y locales, así como todo organismo que ejerza autoridad gubernamental conforme a su derecho.
- 2.2 **Autoridad pública** significa la potestad de decidir, ordenar, autorizar, juzgar, ejecutar o vincular de otro modo a las personas, conferida por un Estado y ejercible en su nombre, vaya o no acompañada de coerción material.
- 2.3 **Nombramiento político** significa un cargo en el gobierno de un Estado al que una persona es nombrada por una autoridad política y que ocupa a discreción de esta, esperándose del titular que promueva el programa político de dicha autoridad.
- 2.4 **Organización internacional** significa una organización creada por acuerdo entre Estados, junto con sus órganos, órganos subsidiarios, organismos especializados y órganos de

tratados.

- 2.5 **Lealtad política exclusiva** significa el deber, impuesto como condición de un cargo o mandato, de ser leal a un solo Estado con preferencia sobre todos los demás, o de subordinar el juicio profesional a los intereses de un solo Estado según los determine su gobierno.
- 2.6 **Instrucciones** significa la dirección del juicio sustantivo. Las condiciones bajo las cuales se encarga un trabajo, a saber, la cuestión que ha de tratarse, su alcance, los materiales que han de considerarse, el plazo y la forma del producto, constituyen condiciones de encargo y quedan fuera de esta definición. Constituye instrucción toda exigencia relativa a la conclusión que ha de alcanzarse, a la omisión de hallazgos contrarios, a la defensa del interés político de la parte comitente, o a cualquier otra subordinación del juicio profesional.

3. Compromisos

Me comprometo, mientras esta declaración permanezca vigente, a lo siguiente:

- 3.1 **Función pública de carrera y cargos políticos.** No ocuparé, ni solicitaré, ni aceptaré nombramiento alguno en la función pública de carrera, ni ningún nombramiento político, en el gobierno de ningún Estado.
- 3.2 **Fuerzas armadas, inteligencia y seguridad del Estado.** No me incorporaré, ni serviré, ni aceptaré vinculación alguna con las fuerzas armadas, los servicios de inteligencia o el aparato de seguridad nacional o de seguridad del Estado de ningún Estado, ya sea en calidad de miembro, oficial, empleado, contratista, consultor, agente o informante, y con independencia de que la vinculación sea divulgada, remunerada o formalizada.
- 3.3 **Ejercicio y representación de la autoridad pública.** No ejerceré, ni me presentaré como facultado para ejercer, autoridad pública administrativa, diplomática, policial o de otro modo coercitiva en nombre de ningún Estado; ni actuaré como agente o representante del gobierno de un Estado en negociación, procedimiento o foro alguno en que ese gobierno sea parte.
- 3.4 **Lealtad exclusiva.** No aceptaré cargo, mandato, comisión ni vinculación alguna cuyos términos exijan de mí lealtad política exclusiva hacia un solo Estado, o la solicitud o aceptación de instrucciones, en el sentido de la cláusula 2.6, del gobierno de un solo Estado en el desempeño de mi trabajo profesional.
- 3.5 **Indicación de efectos sobre terceros.** En los trabajos de asesoramiento y de política pública indicaré, en el mismo documento en que se formule una recomendación, los efectos previsibles de la medida propuesta sobre partes distintas de la comitente, incluidos los efectos adversos.

4. Actividades expresamente reservadas

4.1 Nada en el artículo 3 restringe, y me reservo expresamente, lo siguiente:

- (a) el servicio en organizaciones internacionales, incluido el servicio sujeto a una norma de independencia de la función pública internacional del tipo que expresa el artículo 100 de la Carta de las Naciones Unidas, así como la participación en órganos de expertos a título personal;
- (b) el trabajo con organizaciones no gubernamentales, entidades sin ánimo de lucro, fun-

- daciones, asociaciones profesionales y otros organismos de la sociedad civil;
- (c) la investigación independiente, la autoría, la publicación y el trabajo editorial;
 - (d) el empleo, la docencia, la investigación, la dirección académica y la administración universitaria en universidades y otras instituciones educativas, públicas o privadas (véase la cláusula 4.2);
 - (e) la investigación y el análisis de políticas públicas, así como el trabajo de asesoramiento o pericial para cualquier organismo, público o privado incluidos los dictámenes periciales, los estudios por encargo, los comités consultivos y los procesos de consulta, siempre que dicho trabajo tenga carácter consultivo y carezca de potestad decisoria, se divulgue conforme al artículo 7 y no comporte instrucción alguna contraria a la cláusula 3.4;
 - (f) la mediación de paz, la facilitación, el diálogo y otras labores no oficiales de resolución de conflictos, de la llamada «segunda vía», haya o no Estados entre las partes;
 - (g) la participación ordinaria en la vida cívica y política como persona privada, incluidos el voto, la expresión pública, la petición, la asociación y la cooperación con los procedimientos legales; y
 - (h) el contacto, la correspondencia y las reuniones con funcionarios del gobierno de cualquier Estado, siendo tales contactos compatibles con la independencia comprometida en el artículo 3.

4.2 Puestos académicos con forma estatutaria de función pública. En varios ordenamientos, los profesores e investigadores de universidades públicas tienen, por ministerio de la ley, la condición formal de funcionarios del Estado. Un nombramiento académico de esa naturaleza queda comprendido en la cláusula 4.1 (d) y no en la cláusula 3.1, siempre que el puesto no comporte ejercicio de autoridad pública en el sentido de la cláusula 2.2 ni imponga lealtad política exclusiva en el sentido de la cláusula 2.5. Cuando la calificación de un puesto concreto sea dudosa, publicaré, antes de aceptar el nombramiento, una determinación motivada que aplique el criterio de la cláusula 6.2, junto con la divulgación prevista en el artículo 7.

5. Materias fuera del ámbito de esta declaración

- 5.1 Los compromisos del artículo 3 se refieren a lo que buscaré y aceptaré voluntariamente. Operan sin perjuicio de las obligaciones que el derecho de un Estado impone a sus nacionales o residentes y que son irrenunciables por acto privado. Este límite se consigna expresamente, a fin de que el alcance de los compromisos sea determinable a partir del propio texto de esta declaración.
- 5.2 En consecuencia, la tributación, el servicio de jurado o de juez lego, el servicio obligatorio legalmente impuesto, la respuesta ante procedimientos legales y los deberes jurídicos generales comparables permanecen inalterados por esta declaración.
- 5.3 Las distinciones honoríficas, premios y reconocimientos protocolarios que no comporten deber de servicio, ejercicio de autoridad pública ni condición de lealtad quedan fuera del artículo 3 y siguen siendo divulgables conforme al artículo 7.

6. Interpretación

- 6.1 Esta declaración se interpretará de buena fe y a la luz de su objeto, que es la independencia de mi juicio profesional. Han de preferirse las interpretaciones compatibles con la continuación de un trabajo académico, humanitario o de interés público en el que participe un Estado.
- 6.2 Cuando los compromisos y las reservas parezcan entrar en conflicto en un caso concreto, el criterio aplicable es funcional: si la participación pondría mi juicio profesional a disposición del gobierno de un solo Estado. Cuando así fuere, prevalece el artículo 3.

7. Divulgación

- 7.1 Mantengo una Declaración de Independencia y Divulgación separada, publicada junto con esta declaración y actualizada al menos anualmente, que consigna:
 - (a) la nacionalidad, así como cualquier otro vínculo con un Estado que sea material para la independencia comprometida en el artículo 3;
 - (b) fuentes de financiación de investigación y funcionamiento, por financiador, por tramo de importe y según si el financiador está o no vinculado a un Estado;
 - (c) afiliaciones actuales y de los cinco años precedentes, incluidos cargos en consejos y órganos asesores, consultorías, intervenciones remuneradas y viajes financiados por terceros;
 - (d) el período cubierto, la fecha de la actualización y la fecha de la siguiente actualización prevista.
- 7.2 Cuando un epígrafe no dé lugar a declaración alguna, el documento consigna expresamente ese hecho bajo ese epígrafe.

8. Abstención, consultas e impugnaciones

- 8.1 Me apartaré de todo asunto concreto en el que alguna relación mía diera a un observador razonable motivos para dudar de la independencia de mi participación en ese asunto, con independencia de que la relación quede o no comprendida en el artículo 3.
- 8.2 Cualquier parte en un asunto en el que yo participe puede dirigir una pregunta o una objeción relativa a mi independencia a huangwanhong@serendip.ngo. Me comprometo a responder por escrito, a motivar mi respuesta y, si la objeción no se retira, a hacer constar la objeción y mi respuesta en la siguiente actualización de la Declaración de Divulgación, la acepte o no.

9. Duración y revisión

- 9.1 Esta declaración surte efecto en la fecha de la firma que figura más abajo y permanece vigente hasta su revisión o retirada conforme a este artículo. La palabra «permanente» de su título significa que se otorga sin límite de tiempo: no hay vencimiento, ni plazo, ni necesidad de renovación. La modificación del texto sigue siendo posible, con sujeción en todo caso al procedimiento previsto en este artículo.
- 9.2 Solo puede revisarse o retirarse mediante la publicación de un texto fechado que la sustituya y que exponga los motivos del cambio. Los textos anteriores permanecen accesibles. La

modificación opera únicamente mediante dicha publicación. Cada versión se deposita según lo previsto en el anexo.

- 9.3 Toda revisión que restrinja un compromiso del artículo 3, así como toda retirada de esta declaración, surtirá efecto no antes de veinticuatro (24) meses desde la publicación de la propuesta, y solo hacia el futuro.
- 9.4 Cuando resulte incierto si una modificación propuesta restringe un compromiso del artículo 3, se tendrá por restrictiva y se aplicará la cláusula 9.3.
- 9.5 Una revisión que restrinja un compromiso del artículo 3 no permite aceptar cargo, beneficio o relación alguna que existiera, hubiera sido ofrecida o estuviera en discusión en la fecha en que la revisión fue propuesta, ni cargo, beneficio o relación sustancialmente equivalentes ofrecidos por la misma parte.
- 9.6 Las cláusulas 9.2 a 9.5 operan de modo que todo debilitamiento de este instrumento resulte observable por quienes confiaron en él, observable con tiempo suficiente para actuar en consecuencia, e inidóneo para procurarme ventaja inmediata.

Wanhong Huang
Académico, filósofo, ensayista
Fundador de Serendip Commons Society
huangwanhong@serendip.ngo

Lugar y fecha

Anexo. Depósito de los textos.

Cada versión de esta declaración, acompañada de los motivos expresados conforme a la cláusula 9.2, se deposita al publicarse en un archivo público independiente y se registra mediante sellado de tiempo de confianza con la huella SHA-256 de su texto oficial. El depósito sitúa ese registro fuera de mi control ulterior, de modo que los textos anteriores siguen siendo recuperables con independencia de cualquier acto mío.

Fecha del texto: [a insertar en la publicación]

Huella SHA-256 del texto oficial: [a insertar en la publicación]

El depósito acredita que un texto determinado existía en una fecha determinada y ha permanecido inalterado desde entonces. Los elementos relativos a la conducta son el registro de divulgación previsto en el artículo 7 y su mantenimiento a lo largo del tiempo.

El texto inglés es el texto auténtico de esta declaración. Las versiones árabe, china, francesa, rusa y española son traducciones de cortesía; en caso de divergencia, prevalece el texto inglés.